

# PROYECTO CIRCO

performance & audiovisuales



SESIÓN ÚNICA

1ra Muestra  
de Videocreación

26 MARZO DE 2010  
9:00 AM. \_ 3:00 PM.

CENTRO COMERCIAL LA COPA, 1RA. A Y 42, PLAYA



## CRÉDITOS

**Edita:** Proyecto Circo. Performance & Audiovisuales

**Diseño de portada:** Marwin Sánchez

**Pageflip:** Márgel Sánchez

**Coordinación en Hispanoamérica:** Angel García

© Sobre la presente publicación:

© Proyecto Circo. Performance & Audiovisuales, 2010

© Sobre las imágenes y videos: sus autores

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida o transmitida por ningún medio sin el permiso del Editor.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted by any means without written permission from the publisher.

**Proyecto Circo:** [info@proyectocircocuba.org](mailto:info@proyectocircocuba.org)  
[www.proyectocircocuba.org](http://www.proyectocircocuba.org)

**Coordinación Hispanoamérica:** [angel@proyectocircocuba.org](mailto:angel@proyectocircocuba.org)  
[www.veraiconoproducciones.es](http://www.veraiconoproducciones.es)

I Muestra de Videocreación  
España-Suiza-Cuba

Vol.5



Cuando Ada Azor me invitó a colaborar desde Suiza en una muestra de videocreación con artistas de Cuba y España, no imaginé que terminaría siendo la comisaria de una selección de videoartistas del país donde resido desde hace 17 años. Tengo que reconocer que, en realidad, no soy responsable del conjunto de los trabajos que representan a Suiza en este empeño. Ante la petición de la directora de Proyecto Circo, de difundir la convocatoria, decidí utilizar varias plataformas profesionales para el videoarte ubicadas en Berna; en particular: una galería, un espacio alternativo y una colección, todos conectados a las redes de arte.

De este modo se reunieron, unos trece trabajos: un abanico de artistas de diferentes orígenes, pero todos residentes en alguna ciudad suiza, como Berna, Thun, Ginebra, Basilea y Zurich. El conjunto de los videos ofrece una panorámica de las diversas maneras en que se está trabajando con la imagen en movimiento, la técnica digital, el sonido o la animación.

Algunos trabajos han sido creados, en esencia, por medio de la manipulación digital de la imagen; recortándola, sacándola de su contexto, reconstruyéndola, para después reinventar nuevas historias. Otros graban con la cámara un momento de la realidad, un performance o la acción de personas en función de un proyecto artístico. El tratamiento o alteración de las imágenes en movimiento nos hace reflexionar o dudar de estas y de nuestra propia percepción; nos quedamos inquietos.

Precisamente por encontramos en sociedades basadas en la comunicación mediática a través de imágenes en movimiento y sonido, crece la urgencia de analizar, crear, reinventar aquellas representaciones que no corresponden al capitalismo cultural, al consumo. La videocreación es una posibilidad, una alternativa necesaria, para abordar no solo cuestiones que atañen a las imágenes propiamente dichas sino también a lo que ellas nos anuncian o denuncian.

La acertada invitación de artistas de Suiza a esta muestra en Cuba asegura una sugerente panorámica de la videocreación en países distantes, que espero sea grata al público interesado.

*Adela Picón.* Berna, marzo de 2010

When Ada Azor invited me to get involved, from Switzerland, in a videocreation exhibition including artists from Cuba and Spain, I could not anticipate that I would become the curator of a selection of videoartists from the country where I have lived since 17 years ago. In fact, I must admit that I am not responsible for the whole collection of works which represent Switzerland in this project. According to the request of the head of Proyecto Circo to diffuse the call, I decided to use some professional platforms for videoart, located in Berna, especially, a gallery, an alternative place and a collection, all connected to the artistic circuits.

This way, about 13 works were gathered in hardly a week. They constitute a range of artists from different origins, but all residing in a Swiss city, like Berna, Thun, Geneva, Basel and Zurich. These videos provide an overview to the different manners in which image in motion, digital techniques or animated cartoons are approached nowadays.

Essentially, some of the works have been created by means of the digital treatment of images; through cuts, extrapolations, and reconstructions for a further recreation of new stories. Others record with a camera a certain moment of real life, a performance or the action of people involved in an artistic project. The treatment or alteration of images in motion makes us think about or question them and our own perception; we get disquiet.

It is precisely the fact that we live in societies based on communication through images in motion and sounds, which increases the urgency to analyze, create, reinvent those representations that do not correspond to cultural capitalism and consumption. Videocreation is a choice, a necessary alternative, to approach not only matters related to images as such, but also what they portray or denounce.

The positive invitation made to artists from Switzerland to participate in this exhibition in Cuba assures a suggesting overview to Videocreation in different countries, which I hope the interested audience will enjoy.

*Adela Picón*. Berna, March, 2010



## PROGRAMA

Comisariado: Adela Picón, Artista-multimedia

**Peter Aerschmann**/Berna

**Philipp Gasser**/Basilea

**František Klossner**/Berna

**Adela Picón**/Berna

**Michael Spahr**/Berna

**Quynh Dong**/Zurich

**Katrin Wirz**/Berna

**Dominik Stauch**/Thun

**Jacqueline Baum**/Berna

**Mo Diener**/Zurich

**Sibylla Walpen**/Berna

**Collectif\_Fact (Annelore Schneider, Claude Piguet, Swann Thommen)**/Ginebra

**URNAMO (Wathiq Gzar Al-Ameri, Ali Al-Fatlawi, Wamidh Al-Ameri)**/Zurich

**Fabiana de Barros & Michel Favré**\*

\*Comisariado: Ada Azor. Coordinadora. Proyecto Circo. Performance & Audiovisuales

## VIDEOS



*Azotea/Rooftop/2:07/2005*



## CURRICULUM

**Peter Aerschmann**, 1969, Fribourg

### **Estudios**

Escuela de Arte, Berna

### **Exposiciones Colectivas**

2009

*Timelapse*. Museo de Arte Nacional de China, Pekin

*FIAC Paris*. Representado por la Galeria Anne de Villepoix, Paris

*Swiss Art Awards*, Basel

### **Premios, Becas y Residencias**

Beca Aeschlimann Corti Berna

Beca Sitemapping.ch. Oficina de la Cultura de la Confederación Helvética

Residencia en Nueva York. Cantón de Berna

### **Próximos Proyectos**

*Looping Memories*. Art Karlsruhe

*Festival Loop*. Barcelona

**Web/Blog:** [www.aerschmann.ch](http://www.aerschmann.ch)



*Los arboles no dejan ver el bosque/ You can't see the wood for the trees/3:05/2002*

## CURRICULUM

**Philipp Gasser, 1961, Chur**

### **Estudios**

Escuela de Arte F+F, Zurich

Postgraduado. Escuela de Artes Visuales, Ginebra

### **Exposiciones Individuales**

2008

*I'm an exhibition.* Galleria Beatrice Brunner, Berna

*Galería Gisèle Linder,* Basilea, con Claude Cortinovic

### **Exposiciones Colectivas**

2009

*TMa couleur préférée.* Galería Gisèle Linder Basilea

*Dialog der Generationen.* Sala de arte Palazzo, Liestal Basilea

*Ernte 07.* Sala de Arte Palazzo, Liestal Basilea

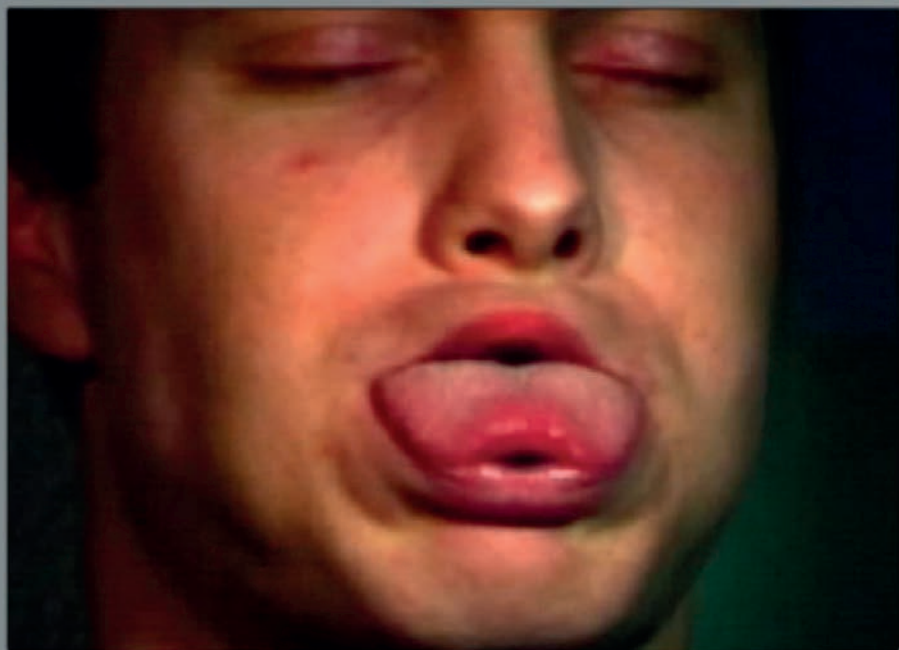
### **Premios, Becas y Residencias**

Residencia IAAB en Johannesburgo y Ciudad del Cabo, Sudáfrica

### **Próximos Proyectos**

*Instalación en la Kunsthalle Baselland Muttentz,* Basilea

**Web/Blog:** [www.philippgasser.com](http://www.philippgasser.com)



*Desordena tú mente/Mess up your mind/7:29/2000*

## CURRICULUM

**František Klossner**, 1960, Suiza

### **Estudios**

Escuela de Arte F+F, Zurich

### **Exposiciones Individuales**

2008

*Museo de Arte Solothurn*, Suiza. Con Victorine Müller

### **Exposiciones Colectivas**

2009

*Looping Memories Colección Ketterer-Ertle*. Progr Berna

### **Premios, Becas y Residencias**

2009

Valiant Award Artposition

### **Próximos proyectos**

*Looping Memories*, Art Karlsruhe, Alemania



*El saludo/ Greeting/4:49/2008*

## CURRICULUM

**Adela Picón**, 1958, Melilla (Reside en Berna)

### **Estudios**

Licenciada en Bellas Artes. Universidad de Barcelona, España

### **Exposiciones Individuales**

2009

*¿Aquí o allí?*, Kidswest, Berna

*Transeutar*. Instituto Cervantes, Viena

### **Exposiciones Colectivas**

2009

*Muros visibles*. Galería Peripherie-Arts, Ittigen

2008

*Me quiere, no me quiere*. Museo de Historia, Sant Feliu de Guixols, España

*Enlightenments*. Galería Beatrice Brunner, Berna

*Canariasmediafest08*, Las Palmas de Gran Canaria

*De Bat a Bat*. Museo de Historia Sant Feliu de Guixols, España

*Bingo África*. Loge/Galería Municipal, Berna

### **Próximos proyectos**

Exposición Individual. Galería Beatrice Brunner, Berna

Exposición Colectiva. Proyecto Fama-Fame 2010. Centro Comercial Wankdorf, Berna

**Web/Blog:** [www.adelapicon.ch](http://www.adelapicon.ch)



*Ascensión y caída/Globocity. Rise & Fall /6:41/2009*



## CURRICULUM

**Michael Spahr**, 1973, Berna

### **Estudios**

Master of Arts. Vrije Universiteit, Amsterdam

### **Exposiciones Individuales**

2008-2010

*Sonic Traces: From the Arab World*. Performance audio-visual científica interactiva con Thomas Burkhalter y Simon Grab. Festival des Urbaines, Lausanne, CH; Zentrum Paul Klee, Bern, CH; Künstlerhaus Solothurn, CH; Festival Kairo-Beirut, Düsseldorf, Alemania

*Soundscapes From the Edges*. Audio-visual performance audiovisual con Thomas Burkhalter, Polonia

*Ya Sharr Mout*. Performance audio-visual de Mahmoud Turkmani y Michael Spahr con poemas de Nadja Tuéni. Beirut-ZKM Karlsruhe-Biennale Berna-Theaterspektakel-Zurich

### **Exposiciones Colectivas**

2009

*Blues Horror Brigade (IV)*. Performance audio-visual Clair-Obscur Festival, Basilea

*Globocity*. Prognose voor de Toekomst, Deventer, Holanda

*Bunt statt grau... Die Reitschule bietet mehr*. Instalación vídeo. Reithalle, Bern

### **Premios, Becas y Residencias**

2009

Premio para proyectos de música innovadores, Cantón de Berna

2008

Premio Sitemapping. Oficina Federal de la Cultura, Suiza

Kunstschub. Premio de Arte. Galería Atelier Worb

### **Próximos proyectos**

*Opera Fondue*. Decorado interactivo con video-proyección para una obra de teatro

*Les pauvres*. Decorado interactivo con vídeo-proyección para una obra de teatro

**Web/Blog:** [www.rhaps.com](http://www.rhaps.com)



*Video poemas/Video poems/2:57/2010*

## CURRICULUM

**Quynh Dong**, 1969. Hai Phong, Vietnam (Reside en Zurich)

### **Estudios**

Master of Art Degree in Fine Arts. Escuela Superior de Arte, Zurich

### **Exposiciones Colectivas**

2008

*Beca Aeschlimann-Corti*. Centro de arte Pasquart Bienne

*Exposición de Navidad*. Kunsthalle, Berna

*Looping Memories*. Centre de producción cultural PROGR, Berna

### **Performances**

2009

*My Home Country*. Museo Cantonal de Bellas-Artes, Lausanne

*Karaoke Night*. Cine en el Museo de Arte Berna, Berna

2008

*Die Lady*. Entrega de premios Meret Oppenheim. Labor Bar, Zurich

### **Premios, Becas y Residencias**

Premio Rotary International

Beca Aeschlimann-Corti, Berna

### **Próximos proyectos**

*MA Show 2010*. Shedhalle, Zurich

*Visarte: Die Kantonale 2010*. Oxyd Espacio de Arte, Winterthur

*Performance*. Festival Internacional de Danza *La Donna Crea*, Locarno

**Web/Blog:** [www.smokva.net/quynhdong](http://www.smokva.net/quynhdong)



*Fuego en la India/Fire in India/2:12/2003*

## CURRICULUM

**Katrin Wirz**, 1953, Lucerna

### **Estudios**

Escuela Superior de Artes Visuales, Ginebra

### **Exposiciones Individuales**

2009

*Air in India*. Galería Kunstkeller, Berna

### **Exposiciones Colectivas**

2008

*KIP*, Kunstkanal im Progr, Berna

### **Próximos proyectos**

2010

*Mein ist Deins*. Pperipherie-arts Ittigen, Berna

**Web/Blog:** [www.katrinwirz.ch](http://www.katrinwirz.ch)



*Don't let me Down/4:28/2006*

## CURRICULUM

**Dominik Stauch**, 1962, Londres (Residen en Thun)

### **Estudios**

Escuela Superior de Arte, Berlín

### **Exposiciones Individuales**

2009

Galerie Bernhard Bischoff & Partner, Soloshow, Preview Berlin

*I Don't Know*. Cube 4x4x4, Mannheim, Alemania

*Watching the River Flow*. Kunsthau Grenchen, Suiza

### **Exposiciones Colectivas**

2009

*Ursicini Retrotabulum*. Cloitre et Musée Lapidaire, Saint-Ursanne, Suiza

2008

*Video Screening*. White Square Gallery, Las Vegas

*Videokunst.ch. El Club Suizo*. Loop Festival, Barcelona

### **Premios, Becas y Residencias**

2008

Beca de Residencia en Berlin, Thun

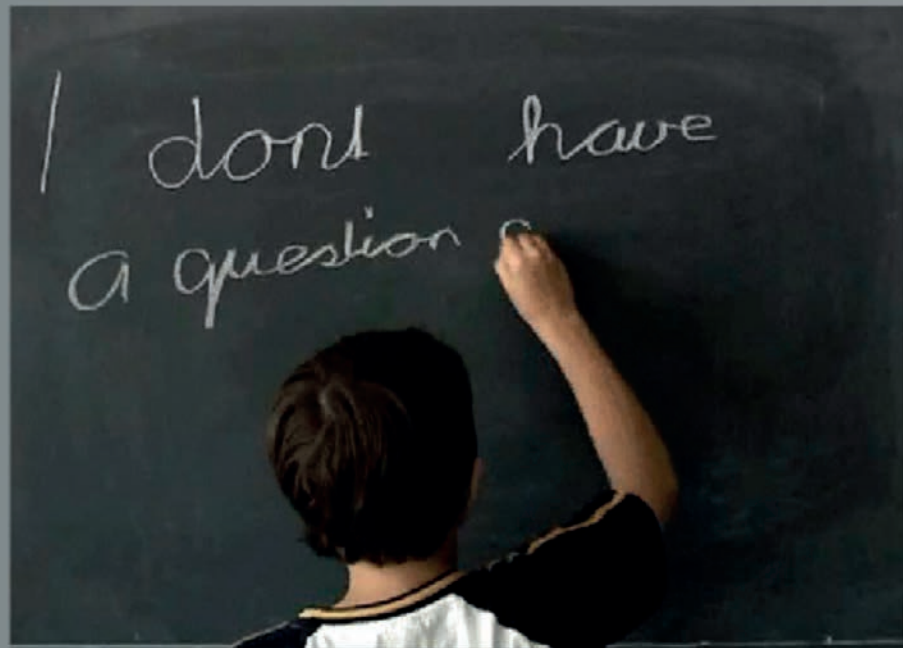
Premio de la Fundación Cultural UBS, Zurich

### **Próximos Proyectos**

*Looping Memories*. Art Karlsruhe- Loop-Festival Barcelona

Galería Benrhard Bischoff & Partner, Berna

**Web/Blog:** [www.stau.ch](http://www.stau.ch)



*Enseñanzas/Teachings/8:31/2009*



## CURRICULUM

**Jacqueline Baum**, 1966, Sión (Reside en Berna)

### **Estudios**

Master of Fine Arts, New Forms. Pratt Institute, New York  
Profesora de Videoarte, Escuela Superior de Arte, Berna

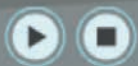
### **Exposiciones Colectivas**

*Shaping Landscapes*. Galerie MADONNA#FUST, Berna  
*Pilgrimage*. Bronx Art Center, Bronx, New York  
*The Alchemical Body*. Williamsburg Art Center, New York

### **Premios, Becas y Residencias**

AIM Award. Bronx Museum of Art, New York

**Web/Blog:** [www.jacquelinebaum.ch](http://www.jacquelinebaum.ch)



*Pasos ligeros/Light Steps/Video-performance/6:00/2000*

## CURRICULUM

**Mo Diener**, 1961, Zurich

### **Estudios**

Escuela de Arte F+F, Zurich

Posgraduada. Escuela de Artes visuales, Ginebra

### **Exposiciones Individuales**

2008

*Message Salon Downtown*, Zurich

### **Exposiciones Colectivas**

2009

*Nicht hier*. En el marco de Ostblockade. Con Marina Belobrovaya y Ana Strika, Message Salon Downtown, Zurich

2008

*Encoded song*. Festival de cortos MsFF Moscú

*White Spot*. Nomad Projects, PROGR Berna

### **Premios, Becas y Residencias**

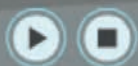
Artista en Residencia A1. M.O.V.E, Zurich

Artista en Residencia Pro Helvetia Capetown, Sudáfrica

### **Próximos proyectos**

*Videokunst.ch* en la art Karlsruhe

**Web/Blog:** [www.ovra-archives.com](http://www.ovra-archives.com)



*Conmovidos/Touched/2:29/2005*

## CURRICULUM

**Sibylla Walpen**, 1969, Visp

### **Estudios**

Escuela de Arte, Berna

### **Exposiciones Individuales**

2009

Galería Beatrice Brunner, Berna

### **Exposiciones Colectivas**

2009

Galería Staffelbach, Zurich

2008

*Bood, Weat and Spheres*. Grand Palais Berna

### **Premios, Becas y Residencias**

Residencia en Berlín, Cantón Wallis

### **Próximos proyectos**

Escenografía para el Teatro del Schlachthaus, Berna

**Web/Blog:** [www.sibylla-walpen.ch](http://www.sibylla-walpen.ch)



*Circo/Circus/5:37/2004*

## CURRICULUM

**Collectif\_fact** (Residen en Ginebra)

**Annelore Schneider**, 1979, Neuchâte

**Estudios**

Escuela Superior de Arte, Ginebra, Máster en la Universidad de Paris

**Claude Piguet**, 1977, Neuchâtel

**Estudios**

Escuela Superior de Arte, Ginebra

**Swann Thommen**, 1979, St-Imier

**Estudios**

Escuela Superior de Arte, Ginebra

**Exposiciones Individuales**

2009

*Home entertainment*. l'EAC (Les Halles), Porrentruy

2008

*Glassbox*. Fondation Avicienne, París

*Urban Running*. Marks Blond Project, Berna

**Exposiciones Colectivas**

2009

*FIAC 2009*. Adquisiciones del Fondo Municipal de la Ciudad de Paris

*La Colección de la Confederación*. Kunsthau Grenchen, Suiza

2008

*Enigma Helvetia*. Museo Cantonal de Arte Moderno, Lugano

**Premios, Becas y Residencias**

Residencia en Chongqing, China, por la Fundación Pro Helvetia

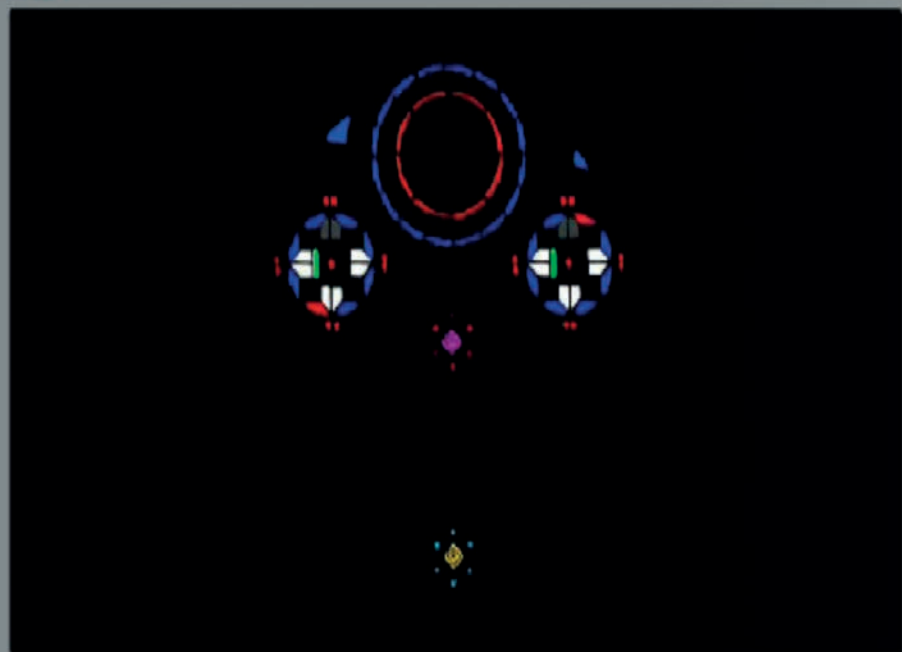
Colección Cahier d'Artistes de Pro Helvetia, Swiss Art Award

**Próximos proyectos**

*Looping Memories*. Art Karlsruhe. Alemania

*7 th International Biennial of Phtography and Visual Art* - Liège, Belgica

**Web/Blog:** [www.collectif-fact.ch](http://www.collectif-fact.ch)



*Propagandas religiosas/Religions Advertising/4:47/2009*



## CURRICULUM

**URNAMO** (Residen en Zurich)

**Wathiq Al-Ameri**, 1972. Bagdad, Iraq

**Estudios**

Academia de Arte. Bagdad, Iraq

Escuela de Arte F+F. Zurich

**Wamidh Al-Ameri**, 1977. Bagdad, Iraq

**Estudios**

Academia de Arte. Bagdad, Iraq

Máster de la Escuela Superior de Arte. Zurich

**Ali Alfatlawi**, 1972. Bagdad, Iraq

**Estudios**

Academia de Arte. Bagdad

Escuela de Arte F+F. Zurich

**Exposiciones Individuales**

2008

Espacio de arte Marks Blond. Berna

**Exposiciones Colectivas**

2009

*Swiss Art Awards*. Basilea

*El arte del encuentro III*. East-West Study Project. Basilea

*The 10th Open international Performance Art Festival*. Pekin

**Próximos proyectos**

Galeria Mileu. Brasilea

**Web/Blog:** [www.urnamo.ch](http://www.urnamo.ch)



*Centro comercial en la otra vida/Shopping Center on second life/3:05/2010*

## CURRICULUM

**Fabiana de Barros & Michel Favré**

**Web/Blog:** [www.fiteirocultural.org/SL/sl-what.html](http://www.fiteirocultural.org/SL/sl-what.html)  
[www.imageaparoles.com](http://www.imageaparoles.com)



PROGRAMA GENERAL

**ESPAÑA**

Comisariado: Ada Azor. Coordinadora. Proyecto Circo. Performance & Audiovisuales, Ciudad Habana, Cuba

**Fernando Baena/ Andalucía**

*Rumba para Charlot* /8'/2007

**Angel García Roldán/ Andalucía**

*Dogma*/4:41/ 2007

*The Preacher*/4:13/2006

**Lara + Coto/ Asturias**

*Vulcano*/2:09/2008

**Beatriz Caravaggio/ Asturias**

*Videodistancias* /2'/2008

*Game over insert coin*/1:20/2003

**Pedro Deniz/ Islas Canarias**

*Sin paraíso*/Video-performance/4:50/2003

*El Olvido*/ Video-foto-performance/1'/2009

**Lena Peñate & Juan José Valencia/ Islas Canarias**

*Hipnosis y obsolescencia*/1:08/2010

**Rosa Mesa/ Islas Canarias**

*Berlin-Habana-Habana-Berlin*/5'/2009

**Enrique Cárdenes/ Islas Canarias**

*Un minuto más*/1'/2008

**Raquel Ponce/ Islas Canarias**

*Narcisa*/3:31/2009

**Nacho Ramírez/ Islas Canarias**

*Eolia*/1'/2009

**Javier Camarasa/ Islas Canarias**

*Atracción magnética/3:21/2006*

**Paco Guillen/ Islas Canarias**

*Subíndice/3:07/2009*

**Gregorio Viera/ Islas Canarias**

*Me rio en tu cara porque soy tu amigo/4'/2005*

**Silvia Moreno & Carmen La Griega/ Islas Canarias-Madrid**

*Aracné/5:13/2009*

**Ana Navarrete & Carmen Navarrete/ Comunidad Valenciana**

*De eso no se habla/20'/2007*

**PSJM/ Madrid**

*Citizen Identity/3.33/2009*

*Corporate armies/2:44/2008*

**Marta de Gonzalo & Publio Pérez/ Madrid**

*No renunciamos/10'/2009*

*Revolución humilde para una pantalla pública/1'/2003*

**Anna Gimein/ Madrid**

*Rehersal/1:26/2007*

**Analía Beltrán/ Madrid**

*Homenaje a Yoko Ono o no/ Video-performance/ 7'/2009*

**Paula Noya/ Madrid**

*Os rumoresos/1'/2010*

*1,2,3,38/1'/2008*

Comisariado: Juan Ramón Barbancho. Coordinador de la programación Galería La Nave Spacial, Sevilla

**Alex Francés**

*Retrato invertido/2'/2007*

**Fátima Torconal**

*El mito de Ariadna/6:46/2006*



**Eduardo Sourrouille**

*Bombón. La causa de mi deseo/2:30/2003*

**Felipe Ortega-Regalado**

*Criptografías de lo estático: ánima/4:33/2008*

**Francis Naranjo**

*Iluminaciones urbanas/4:28/2004*

**Avelino Sala**

*Culture/2:06/2008*

Comisariado: Fernando Barrionuevo. Director Mediterráneo Centro Artístico (MECA), Almería.

**Maria Cañas**

*Kiss the fire/5:42/2007*

**100BISCOLECTIVO**

*Código Binario/6.45/2009*

**Sandra Cartellone**

*Miradas/54/2008*

*Sonidos/1:53/2008*

**Manolo Olmo**

*Panel informativo/2:30/2008*

**Rodrigo Valero**

*El observador/3:05/2008*

**Verónica Ruth & Cyro García**

*Pájaros en la cabeza/3.50/2008*

Comisariado: Marta Mantecón. Coordinadora Festival Foconorte, Cantabria

**Marijosé Tobal**

*Código de barras. Fluxus-acción/5:39/2005*

**Luis Bezeta**

*La fiesta de la cereza/4:14/2009*

**Majo G. Polanco**

*Asaltos/Videoacción/5'/2008*

**Equipo ACAI** (Laura Escallada, Laura Irizábal y Zaida Salazar)

*Carites. Despertando en la calle/Video-acción/3:57/2009*

**Maichak Tamanaco**

*El mecanismo de las ideas/2:50/2010*

Comisariado: Acción MAD09/, Madrid

**Esther Ferrer**

*Conferencia sobre Performance/Documentación de Performance*

**Fernando Baena**

*El roce hace el cariño/Documentación de Performance*

**Isabel León**

*Compartiendo Secretos/Documentación de Performance*

**Eva Pérez**

*Prueba de acción sobre la erótica torpe II: Marcada con belleza muerta/  
Documentación de Performance*

**José María Calleja**

*Aquella noche.../Documentación de Performance*

**Ángela García**

*Sin título/Documentación de Performance*

**Antonio Gómez**

*No soy de un pueblo de bueyes/Documentación de Performance*

**Carlos Felices**

*Sin título/Documentación de Performance*

**Maria Marticorena**

*Silbando mis tormentos/Documentación de Performance*



Comisariado: Commission Curatorial Group, Gijón

**Chus García Fraile**

*Running/2.43/2009*

**Santiago Morilla**

*Cuando el río suena agua lleva/41/2010*

**Pelayo Varela**

*Quemando rueda/9:11/2009*

**Domingo Sánchez**

*Show/2:30/2009*

**Orson San Pedro**

*The real meaning of art/1:42/2007*

**Maité Centol**

*La galletera 36/4/2009*

**Rubén Santiago**

*Future/2:56/2005*

**Avelino Sala**

*Arde lo que será/1:38/2006*

**SUIZA**

Comisariado: Adela Picón, Artista-multimedia

**Peter Aerschmann/Berna**

*Rooftop/2:07/2005*

**Philipp Gasser/Basilea**

*You can't see the wood for the trees/3:05/2002*

**František Klossner/Berna**

*Mess up your mind/7:29/2000*

**Adela Picón/Berna**

*El saludo/4:49/2008*



**Michael Spahr/Berna**

*Rise & Fall/6:41/2009*

**Quynh Dong /Zurich**

*Video poems/2:57/2010*

**Katrin Wirz/Berna**

*Fire in India/2:12/2003*

**Dominik Stauch/Thun**

*Don't let me Down/4:28/2006*

**Jacqueline Baum/Berna**

*Teachings/8:31/2009*

**Mo Diener/Zurich**

*Light Steps/Video-performance/6'/2000*

**Sibylla Walpen/Berna**

*Touched/2:29/ 2005*

**Collectif\_Fact** (Annelore Schneider, Claude Piguet, Swann Thommen)/**Ginebra**

*Circus/5:37/2004*

**URNAMO** (Wathiq Gzar Al-Ameri, Ali Al-Fatlawi, Wamidh Al-Ameri)/**Zurich**

*Religions Advertising/4:47/2009*

**Fabiana de Barros Michel Favré\***

*Shopping Center on second life/3:05/2010*

\* Comisariado: Ada Azor. Coordinadora de Proyecto Circo, Ciudad Habana, Cuba



## CUBA

Comisariado: Ada Azor. Coordinadora de Proyecto Circo, Ciudad Habana, Cuba

### **Celia & Yunior**

*Dienteperro/3:21/2010*

*Detalle 5.2008 Efemérides/4'/2010*

### **Luis Gárciga**

*Posiblemente ahora/3:30/2009*

### **Reinier Nande**

*Si vis pacem para bellum/2'/2010*

### **Reinier Quer**

*Invernadero/7'/2010*

### **Lisandra Ramírez**

*Whe him/5'/2010*

### **Margel Sánchez & Senén Tabares**

*Concesiones partidistas/7'/2010*

## EQUIPO DE REALIZACIÓN

Coordinación & Comisariado: Ada Azor

Coordinación en Hispanoamérica: Angel García Roldán

Diseño Gráfico: Marwin Sánchez

Dirección Técnica: Josué García

Fotografía: Iván Soca

Cámara: Lisandra Ramírez

[www.proyectocircocuba.org](http://www.proyectocircocuba.org) / [info@proyectocircocuba.org](mailto:info@proyectocircocuba.org)  
[ada@rapicorreo.com](mailto:ada@rapicorreo.com) / [angel@proyectocircocuba.org](mailto:angel@proyectocircocuba.org)

PROYECTO CIRCO  
performance & audiovisuales



SM



LA NAU  
SPACIAL

mecca

foconorte



## AGRADECIMIENTOS /GRATITUDE

El *Proyecto Circo. Performances & Audiovisuales* agradece a las siguientes personas y entidades:

Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (Cosude)

Veraiconoproducciones

Lisandra Ramírez

Heidy Suárez

Especialmente a Adela Picón y Pedro Deniz

## Proyecto Circo. Performance & Audiovisuales

### Evento Internacional de Performance y Audiovisuales (Bienal)

Proyecto Circo. Performance & Audiovisuales fue creado en el año 2003, en Ciudad de La Habana, por el artista Juan Rivero (ex miembro de Galería DUPP\*). Concebido como plataforma de carácter híbrido, experimental e interactivo, articula el performance, el arte relacional y el arte de acción, con la videocreación.

Zonas urbanas como Alamar, Habana Vieja, Playa y El Vedado han sido escenarios de las ediciones bienales del Proyecto. Una carpa de circo, un ring de boxeo, un salón de baile o el Hospital Psiquiátrico de La Habana, han devenido territorios de confluencia y participación.

Tomando en cuenta la amplitud de posibilidades que ofrece este enfoque, las ediciones se proyectan como campo expandido hacia lo social y lo cultural, de modo que a través de proposiciones performáticas y audiovisuales, tópicos muy disímiles encuentran en el arte un soporte articulador.

\*DUPP (Desde una pragmática pedagógica) dirigido por el artista y profesor René Francisco.

### Muestra de Videocreación Contemporánea: Cuba-España-Suiza (Anual)

Persistiendo en su carácter nómada y en la flexibilidad para ajustarse a diversos estilos y formatos, a partir de su séptima edición el Proyecto particulariza su atención en la producción audiovisual de Suiza, España y Cuba, y focaliza en una muestra anual las preocupaciones y modos de hacer desde estos tres países.

### Publicaciones digitales

Colección: **Imagen & Sonido**

Destinada a publicar textos sobre el performance, el arte público, el arte relacional, la videocreación y la relación entre arte y tecnología.

Videocreación Cuba

*La gallina, el cine, el huevo y el videoarte y Bifocales para un tuerto / Luis Gárciga Romay.*  
**(Descargable en formato pdf. Incluye video e imágenes)**

Disponible en: [www.proyectocircocuba.org](http://www.proyectocircocuba.org) – Sección: **Publicaciones**

### Proyecto Circo. Performance & Audiovisuales

[www.proyectocircocuba.org](http://www.proyectocircocuba.org) - [info@proyectocircocuba.org](mailto:info@proyectocircocuba.org)

**Coordinación en Hispanoamérica:** Angel García Roldán  
[angel@proyectocircocuba.org](mailto:angel@proyectocircocuba.org) - [www.veralconproducciones.es](http://www.veralconproducciones.es)

**PROYECTO CIRCO**  
performance & audiovisuales



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Agencia Suiza para el Desarrollo  
y la Cooperación COSUDE



VERA ICONO PRODUCCIONES

